

Edición N°3



Fundación de Cultura y Turismo  
San Pedro de Atacama

# HICKA

Noviembre 2021

**Territorio Lickanantay,  
un lugar donde hay  
arte**

Entrevista a Verónica Moreno

---

**Día del Medio Ambiente:**

Hoyrickii Ckipma, Quiero mi  
Tierra

---

**DÍA NACIONAL DEL  
MEDIO AMBIENTE**

**ACTIVIDADES DE CUIDADO**

HICKA: Señal en Ckunsu



## TEMAS

- 1 ¿Qué se conmemora el 12 de octubre?  
Editorial: Rubén Reyes.
- 2 Día del Medio Ambiente: Hoyrickii Ckipma, Quiero mi Tierra  
Por: Haui Romero
- 3 Semmu Halayna, para la revitalización del Ckunsa  
Por: Del Pilar R.C
- 4 Turismo y educación en San Pedro de Atacama  
Por: Karina Soza
- 5 Territorio Lickanantay, un lugar donde hay arte.  
Entrevista a Verónica Moreno  
Por: Del Pilar R.C
- 6 Fundación de Cultura tendrá nuevo sitio web  
Por: Del Pilar R.C



Señal en Ckunsá

## EQUIPO

**Director**

Rubén Reyes

**Editora y Periodista**

Del Pilar RG

**Dirección de Arte y diseño editorial**

Juan Pablo Angel Ardiles

**Diseño editorial y fotografía**

Daniela Esperanza

**Colaboran:** Karina Soza, Haii Romero,  
Diego Campos, Carolina Díaz.



## 12 DE OCTUBRE: ¿QUÉ ES LO QUE CONMEMORAMOS?

Editorial: Rubén Reyes

Director Ejecutivo de la Fundación de Cultura y Turismo

¿Descubrimiento? ¿Encuentro de dos mundos? ¿Día de la Raza?

Cuando preguntamos qué significa esta fecha, nos encontramos con diversas acepciones en América del Sur, cada una se relaciona con las formas en que cada uno de los países y/o pueblos entiende este acontecimiento. Esto depende de la forma en que se escribe la historia, porque hasta el momento, lo que se consigna como “descubrimiento”, es de alguna forma negar la existencia de América, o del Abya Yala, previa a la llegada de los europeos.

Si revisamos publicaciones y declaraciones sobre cómo se denomina este día, nos encontramos con que: en Bolivia, desde el año 2011 se ha propuesto como el Día de la Descolonización; en Colombia y México se sigue denominando Día de la Raza, acuñado desde el año 1917; en Cuba, no se celebra este día, en su lugar, se celebra el 10 de octubre como el día de la independencia contra España; por su parte, en Ecuador, se conmemora el Día de la Interculturalidad y la Plurinacionalidad; en Perú se celebra el Día de los Pueblos Originarios y del Diálogo Intercultural; y en Venezuela y Nicaragua, el 12 de octubre se conmemora como el Día de la Resistencia Indígena, aludiendo a la lucha de los pueblos originarios.

En Chile, el 12 de octubre se conoce como el “Encuentro entre dos mundos”, que se comenzó a usar como denominación en el año 2000 y esa es la forma en que se propone conmemorar esta fecha hasta hoy. La pregunta es: ¿esta forma de denominar los acontecimientos del 12 de octubre logra contener en su significado el sentir de todos los pueblos que componen el país?

Con la promulgación de la Ley del Día Nacional de Pueblo Indígenas de Chile, el 24 de

junio, donde se sugirió eliminar como feriado el 12 de octubre, queda claro que aún estamos lejos de coincidir en un significado más consensuado.

No es tan fácil cambiar la denominación del 12 de octubre, por la carga simbólica que tiene el concepto y por el cambio de paradigma que implicaría este hecho en la historia de nuestro continente. No obstante, varios países de América Latina han hecho esfuerzos por devolver un justo significado, que reconozca la preexistencia de los pueblos, y ajustarlo a la lógica de los tiempos basándose en el propósito de reflexionar sobre los derechos de los Pueblos Originarios para construir entre todos una sociedad más justa y democrática.

En tanto, en Chile, sigue existiendo una resistencia al cambio, y es que este desafío es mucho más que un simple juego de palabras, también involucra cambios de paradigmas para la reivindicación de nuestra historia. 🌐



## DÍA NACIONAL DEL MEDIO AMBIENTE: ACTIVIDADES DE CUIDADO

Por: Haii Romero, Coordinadora de Cultura

El 2 de octubre se conmemoró el día nacional del medio ambiente y como fundación no quisimos estar ausentes y de alguna manera buscamos generar conciencia con nuestro entorno a través de la actividad "Hoyrickii Ckipma, Quiero mi Tierra", invitándolos a sentir que somos parte de este territorio.

Con dicho objetivo es que se trabajó con Juntas de Vecinos de San Pedro de Atacama, entregándoles herramientas, insumos, además de plantas y árboles nativos para que puedan hermohear algún lugar de su población que estimen conveniente.

También realizamos actividades junto a la Dirección de Medio Ambiente Aseo y Ornato de la Municipalidad, como la Feria Lickan Ckari y colaboramos en la Minga Municipal Paluntur, una actividad en que funcionarios de nuestro municipio y fundación, llevaron a cabo tareas de limpieza en el Río Vilama.

Estas actividades son importantes tanto para nuestra comuna como para quienes habitamos aquí, ya que nos ayudan a recordar que somos parte de la naturaleza y conformamos un todo que debemos conocer, reconocer, cultivar y cuidar. 🌱

HICKA





## SEMMU HALAYNA CKAPUR LASSI CKUNSA: UN ENCUENTRO PARA LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA

Por: Del Pilar R.G.

Con la asistencia de cultores/as, educadores/as, de líderes territoriales de la Lickana y representantes de comunidades, se llevó a cabo el Semmu Halayna Ckapur Lassi Ckunsa en el Parque El Loa de Calama. El objetivo: revitalizar la lengua Ckunsa.

El encuentro tuvo dos jornadas entre discursos y ponencias presenciales, donde Pitchaucota Lickauckota compartieron su conocimiento y visión sobre la lengua que unificó el territorio transfronterizo.

En la primera jornada se presentaron diferentes actores de la Lickana, entre las que destacó la del Pitchau argentino, René Calpanchay, lacksiri de la Comunidad Aborígen Pórtico de los Andes de Susques, quien expuso sobre “El sentir de los pueblos de la Puna Salada”.

En tanto, en la segunda jornada se llevaron a cabo mesas de trabajo entre las

personas asistentes, para lograr consensuar acuerdos sobre pronunciación y composición de las palabras que investigó el Consejo Lingüístico Ckunsa Lickanantay para el Grafemario Unificado (2016).

Esta iniciativa nació desde el interés de hermanos y hermanas preocupados por la revitalización de la lengua Ckunsa, y se logró llevar a cabo con el apoyo de instituciones como el Consejo de Pueblos Atacameños, CONADI, Fundación Lassi Ckunsa, Municipalidad de San Pedro de Atacama y Municipalidad de Calama a través de la Corporación de Cultura y Turismo y el Museo de Historia Natural y Cultural del Desierto de Atacama.

En este encuentro, se contó con la presencia de los alcaldes: Eliecer Chamorro, edil de Calama y Justo Zuleta, de San Pedro de Atacama, quienes además compartieron la disposición a incentivar el reconocimiento de todo un pueblo, su cultura y cosmovisión, además promocionar la revitalización del Ckunsa. 🌱

## TURISMO Y EDUCACIÓN EN SAN PEDRO DE ATACAMA: INICIATIVAS PARA LA SUSTENTABILIDAD

Por: Karina Soza, Coordinadora de Turismo

Este año la Fundación de Cultura y Turismo suscribió un convenio de colaboración con el Liceo Likan Antai y con Albemarle, para aportar al fortalecimiento de la capacidad local turística de la comuna, a través de una serie de talleres para estudiantes de la especialidad de turismo del Liceo.

La propuesta es propiciar un espacio de articulación entre los objetivos del Plan de Estudios de la Especialidad de Turismo con los objetivos del desarrollo sustentable de la actividad turística, definidos para la comuna a través del proceso participativo del PLADETUR 2020-2025.

Lo anterior, entendiendo que los y las jóvenes tienen el potencial de ser factores de cambio en algunas de las principales problemáticas identificadas en el territorio sobre cómo se realiza turismo, como, por ejemplo: el turismo masivo,

## HICKA

las narrativas sobre el territorio y la calidad de la interpretación patrimonial.

Pero no sólo es una forma de abordar las problemáticas que afectan a toda la población sampedrina, se relacionen o no con el turismo directamente, sino que, en la práctica, ha sido un proceso experiencial, tanto para los y las adolescentes de 4º medio de la especialidad, como también para el equipo de profesionales que han realizado los talleres con metodologías de trabajo, reflexión y evaluación bidireccional del contenido. A través de talleres de flora, fauna, arqueoastronomía, interpretación patrimonial, primeros auxilios y los principios de No Deje Rastro, los y las estudiantes han conectado sus propios conocimientos y experiencias con la de los profesores, convirtiéndose en un proceso de aprendizaje significativo, que se ha complementado entre el aula y el terreno para el desarrollo de capacidades.

Este Convenio se enmarca en una experiencia piloto para la Fundación y el Liceo, en la búsqueda de continuar esta iniciativa en el tiempo y desde el próximo año 2022, abordando todas las especialidades técnicas y el área científico humanista, con el mismo objetivo de aportar a la formación y desarrollo de los y las jóvenes de la comuna. 🌱



**Tatai**  
**Solor**

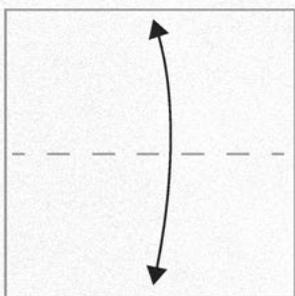
**Y LOS 7 PRINCIPIOS PARA  
NO DEJAR RASTROS**

**CUANDO LAS AVES SE ENREDAN CON LAS MASCARILLAS**

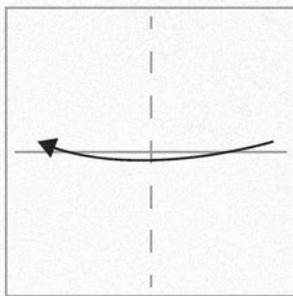
## **PRINCIPIO N°3**

Disponga de desperdicios de la manera más apropiada  
Recuerde que su basura no sólo ensucia el paisaje sino que además,  
contamina y perjudica la flora y fauna local.





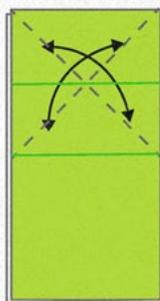
1 Doblar por las líneas de puntos



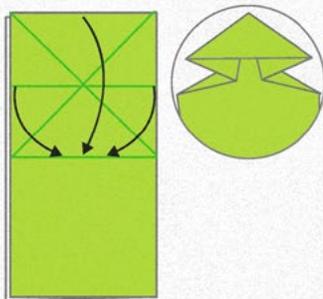
2 Doblar por la mitad y desdoblar



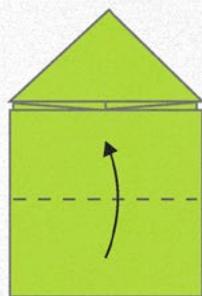
3 Doblar la parte superior hacia el centro y desdoblar



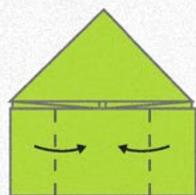
4 Doblar para hacer pliegues y desbordar



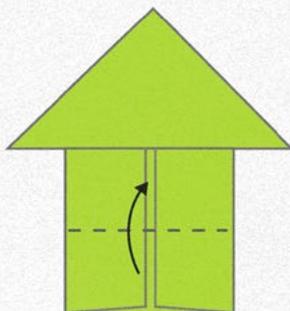
5 Doblar por las líneas de puntos



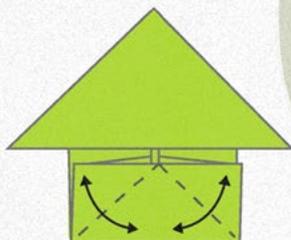
6 Doblar por las líneas de puntos



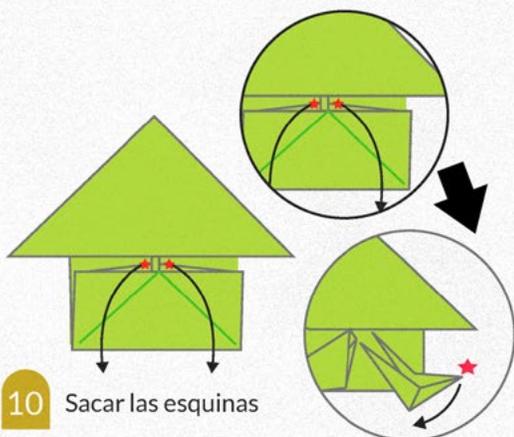
7 Doblar hacia el centro siguiendo las líneas de puntos



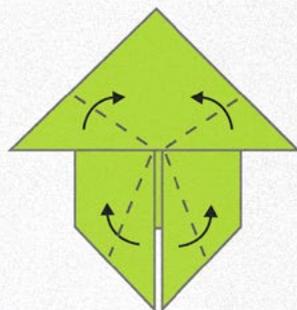
8 Doblar por las líneas de puntos



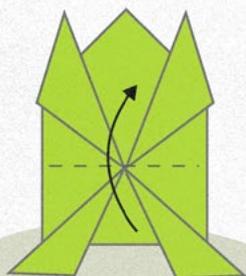
9 Doblar por las líneas de puntos y desdoblar



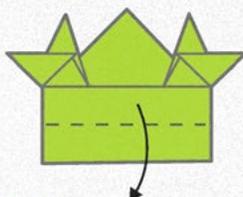
10 Sacar las esquinas



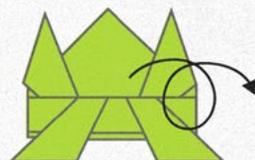
11 Doblar por las líneas de puntos



12 Doblar por las líneas de puntos



13 Doblar por las líneas de puntos



14 Dale la vuelta

# RANA SALTARINA

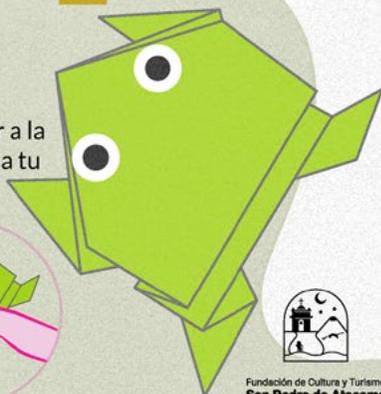


Conoce y crea junto a Tatai Solor las especies endémicas de la cuenca del Salar de Atacama.

¿Sabías que se han identificado 6 anfibios endémicos en la región de Antofagasta? una de ellas es la Rana de Vilama *Telmatobius vilamensis* habitante exclusivo de la localidad de Vilama en las aguas del estero vilama a 6,5 kilómetros al noreste de San Pedro de Atacama. Actualmente está catalogada en peligro de extinción.

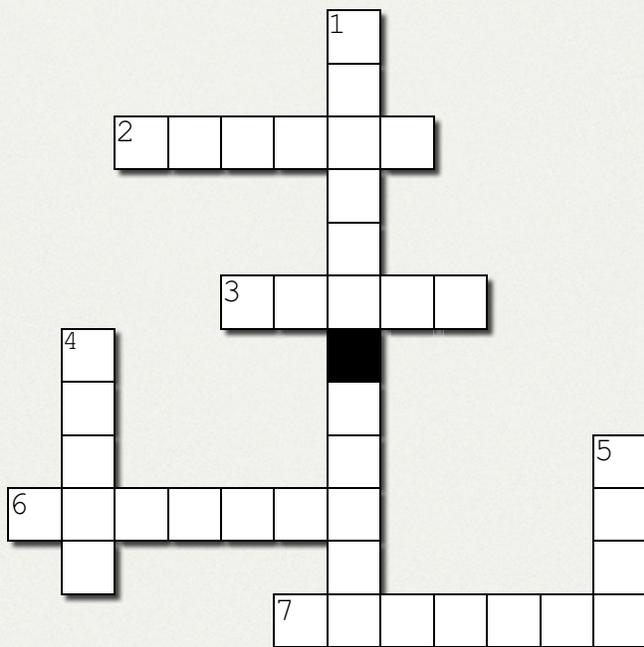
15 Terminado

Haz saltar a la ranita, usa tu dedo



# Crucigrama Haymaytier

¿Conoces los pueblos donde se celebran las siguientes fiestas patronales?



## Horizontal

2. Celebración de Nuestra Señora del Rosario el 7 de octubre
3. Celebración del Patrono San José el 19 de marzo
6. Celebración del Patrono San Antonio el 13 de junio
7. Celebración de Nuestra Señora del Carmen el 16 de junio

## Vertical

1. Celebración del Patrono San Roque el 16 de agosto
4. Celebración del Patrono San Lucas el 18 de octubre
5. Celebración del Patrono San Isidro el 15 de mayo

## VERÓNICA MORENO: “OBSERVO ESTE TERRITORIO LICKANANTAY COMO UN LUGAR DONDE HAY ARTE”

Por: Del Pilar R.G.

**Verónica Moreno Fernández, mujer porteña, artista textil autodidacta y trabajadora social de la PUCV. Desde 1988 vive en el Ayllu de Solcor y su experiencia laboral en Atacama La Grande la llevó a tener cercanía con los habitantes de este territorio ancestral, con sus costumbres, tradiciones y oficios.**

Fue así que aprendió diferentes disciplinas artísticas con mujeres indígenas del altiplano, entre ellas, con la lickau maestra textilera Sra. Evangelista Soza, quien le abrió el mundo del hilado y el telar. A través de la Fundación La Tintorera, proyecto que conforma junto a un grupo de colaboradores, recibe artistas y terapeutas, tanto lickanantay como nacionales e internacionales, acompañándolos en su proceso creativo, en su vinculación con el espacio oasis desierto y con la comunidad. Uno de los artistas que expuso con la curatoría de Verónica, fue Sebastián Riffo, joven chileno que mostró en Fundación Escondida el Lenguaje de las Piedras.



## HICKA

A raíz de esta exposición en la que Sebastián Riffo se inspira en el arte rupestre de Taira ¿Cuán importante es este tipo de obras para la visibilización y revitalización del patrimonio artístico del territorio?

Creo que es esencial y muy importante. Sebastián trajo hasta San Pedro, a través de su propuesta de pintura en tela teñida con tintes naturales, un poco de Taira, de este arte rupestre, expresión de personas Lickanantay que no siempre tenemos la oportunidad de ver en vivo y en directo. Entonces la inspiración que provocó a Sebastián nos trajo al presente este arte histórico de otra manera.



### **¿Cómo el arte y sus diferentes expresiones se relacionan con el territorio?**

Lo que yo observo, es este territorio Lickanantay como un lugar donde hay arte, donde está la belleza de este paisaje y las expresiones artísticas de todos los habitantes, porque este lugar es muy inspirador. Ese diálogo que se puede dar entre un artista y lo que observa en los elementos desde el paisaje, lo cultural como la arquitectura, una expresión como la danza para el santo patrono, o una fiesta del Carnaval o el Día de Todos los Muertos, donde además hay todo un arte gastronómico y las mesas están bellamente presentadas. Entonces cada actividad que recorre el ciclo agrícola es muy creativo, es un espacio inspirador para artistas que vienen de diferentes lugares, no sólo por el paisaje, sino por la cultura, por lo que crean las personas, los habitantes de este lugar.

### **¿Cuáles son los principales desafíos en San Pedro de Atacama para la promoción y difusión del arte?**

Hay una forma actual que son las difusiones por las redes sociales, poner un afiche, las radios también, pero yo pienso que falta algo que es ir a los lugares, que haya más itinerancia. El financiamiento también es importante, para que el artista tenga un reconocimiento a su trabajo, que muchas veces se cree que es gratuito, pero es un trabajo que requiere disciplina, investigación y requiere un salario para que no se sigan perdiendo artistas. 🍷

HICKA

## LA FUNDACIÓN DE CULTURA Y TURISMO DE SAN PEDRO DE ATACAMA LANZA NUEVA PÁGINA WEB

Por: Del Pilar R.G

Con el objetivo de integrar los nuevos lineamientos, es que la Fundación de Cultura y Turismo renueva su sitio web bajo los enfoques de Cultura, Arte y Patrimonio. Además de contar con un calendario donde podrás conocer las actividades que hay programadas para nuestra comuna.

Esta página web también permitirá ser un canal de información sobre los proyectos y programas con los que cuenta la Fundación, buscando conectar con actores culturales para generar instancias de desarrollo sustentable en las actividades que se llevan a cabo en el territorio. Pronto estará en línea para la visita del público. 🌀

[www.fundacionspa.cl](http://www.fundacionspa.cl) 🔍





# HICKA

Edición Nº2 Septiembre 2021

## Día de la Mujer Indígena

En memoria de Bartolina Sisa



### LA FUNDACIÓN

Con la llegada del nuevo alcalde de San Pedro de Atacama, Justo Zuleta, se dio paso a la nueva conformación del directorio de la Fundación de Cultura y Turismo, un organismo de carácter privado que trabaja en conjunto con la Municipalidad de la comuna. Bajo el liderazgo de Rubén Reyes como nuevo director ejecutivo de la Fundación, en esta nueva etapa se busca potenciar un enfoque de Cultura, Arte y Patrimonio en iniciativas que permitan el desarrollo de un turismo más conectado con el territorio, la naturaleza y las personas que habitan Atacama La Grande.

Más

### ÁREAS DE ACCIÓN

Con el objetivo de fomentar la educación y concientización sobre la vida en el Salar de Atacama, a través de proyectos y programas que aporten al desarrollo del territorio, las líneas de acción buscan poner en valor: la Cultura, el Arte y el Patrimonio en Atacama La Grande.



INICIATIVAS

◀ Noviembre 2021 ▶

jueves  
05

Feria Ckunza

viernes  
06

lunes  
07

domingo

## ¡PARA CONOCER LA MIRADA DE LA FAUNA LOCAL TENEMOS UN CONCURSO DE ANTIFAZ!

Por: Del Pilar R.G.

**Con motivo de celebrar la Fauna Chilena es que, desde el programa de Concientización Turística, la Fundación de Cultura y Turismo lanza un Concurso de Antifaz.**

Todos los niños y niñas desde los 5 a los 13 años que residan en la comuna de San Pedro de Atacama, podrán participar creando su propio antifaz inspirado en la fauna local. Para concursar se han establecido 3 categorías en donde se premiará al 1er lugar de cada categoría:

1. Atchimitchi (Gato Andino): desde los 11 a los 13 años.
2. Aitzir (Vizcacha): desde los 8 a 10 años
3. Ckubi (Chinchilla): desde los 5 a 7 años.

La recepción de los antifaces será hasta el 23 de noviembre en la oficina de la Fundación de Cultura y Turismo, ubicada en Ignacio Carrera Pinto, frente a la Escuela E-26. Además es necesario completar un formulario de inscripción con la información de cada niño y niña participante y la información de cada especie animal que represente el antifaz.

Encuentre las bases y especificaciones en nuestras redes sociales @Cultura-rayTurismo.SPA 🌟





**1** BOSQUEJA  
TU  
DISEÑO

**2** REUNE  
TUS  
MATERIALES

**3** YA  
CREAR!!



HICKA

## YOCKONTUR TIENE UNA SEGUNDA TEMPORADA

Por: Del Pilar R.G.

El podcast que inspiró nuestra querida Tatai Solor, una flamenco andina, ya cuenta con una segunda temporada. Si la primera estuvo enfocada en la Fauna del Salar de Atacama, con la participación de personas enfocadas en el resguardo y promoción del cuidado ambiental, esta vez, los temas abordarán Patrimonio, Turismo de Intereses Especiales y Arte.

El programa iniciará con la entrevista al Astrofísico atacameño Lickanantay, Basilio Solís y al astrofotógrafo y director del proyecto Cielo Nocturno, Alexis Trigo, para hablar sobre el Patrimonio Astronómico del Salar de Atacama.

No te pierdas la segunda temporada de Yockontur que además llega una renovada con una Tatai reportera en terreno y preguntas del público. Puedes escucharlo en nuestra cuenta de Spotify @Yockontur y también Radio Toconao y Radio Orígenes Lickanantay. 🎧



HICKA



# YOCKONTUR

"HABLAR" EN CKUNSA

PODCAST

Domingo 21 de noviembre

Capítulo 4  
**Patrimonio Astronómico**



**Basilio Solís**  
Astrofísico Lickanantay



**Alexis Trigo**  
Fotógrafo y director del  
proyecto Cielo Nocturno

Conduce: Daniela Rodríguez junto a Carolina Díaz.  
Con despachos de Tatai Solor



@Yockontur: Tataisolor



Fundación de Cultura y Turismo SPA

# HICKA



Fundación de Cultura y Turismo  
**San Pedro de Atacama**



 **ALBEMARLE**